

IN MEMORIAM

ЛЮДМИЛА ПОКРОВСКАЯ (1925–2009)

Имя Людмилы Александровны Покровской – российского лингвиста, ученого-тюрколога, специалиста по проблемам диалектологии и грамматики гагаузского языка, устного народного поэтического творчества гагаузов, доктора филологических наук, профессора гагаузской филологии, члена-корреспондента Финно-угорского лингвистического общества широко известно в мировой тюркологии.

Л. А. Покровская родилась 18 марта 1925 г. в Ленинграде. Ее отец, А. М. Покровский, был ученым-историком, мать, Л. Ю. Покровская, – учительницей начальной школы. В 1936 г. отец Людмилы Александровны, а в 1937 г. и вся семья Покровских была сослана в административную ссылку в Башкирию, так как А. М. Покровский, будучи религиоведом по специальности, попадал в разряд неблагонадежных. В Башкирии Л. А. Покровская усваивает сразу два тюркских языка – башкирский и татарский, а отец советует ей продолжить изучение тюркских языков в университете.

С 1944 по 1949 гг. Л. А. Покровская обучается в Ленинградском государственном университете на восточном факультете по специальности «тюркология». В стенах университета под руководством известного тюрколога Н. К. Дмитриева она начинает изучать язык и фольклор гагаузов юга МССР и Одесской области Украины. По окончании аспирантуры в 1953 г. Людмила Александровна защитила кандидатскую диссертацию «Песенное творчество гагаузов». По данной теме были изданы основательные работы: статья «Народные песни гагаузов Молдавии и Украины» (София, 1971) в седьмом томе трудов Первого международного конгресса балканских исследований и в 1989 г. в сборнике «Народные песни гагаузов» (с нотами и с приложенной грампластинкой).

С 1957 г. Л. А. Покровская активно участвует в создании письменности для гагаузского языка, в разработке правил орфографии и пунктуации, терминологии, в создании и редактировании первых школьных учебников, в подготовке специалистов по гагаузскому языку. В 1973 г. она является одним из создателей «Гагаузско-русско-молдавского словаря» (Москва, 1973). С 1977 г., по приглашению Н. К. Дмитриева, Л. А. Покровская перевелась в Москву – в Институт языкознания Академии наук СССР, Сектор тюркских языков, где продолжила исследования в области гагаузского языкознания. С 1948 по 1961 гг. Людмила Александровна совершает восемь экспедиций в гагаузские села Молдавии и Украины, где собирает богатейший полевой материал. Впоследствии эти полевые исследования легли



в основу ее положений о лексическом составе, фонетических, морфологических, синтаксических особенностях гагаузского языка, о его диалектном членении и периодизации развития.

В 1977 г. Л. А. Покровская возвращается в Ленинград и начинает работать в группе балканского языкознания Ленинградского отделения Института языкознания АН СССР (ныне – Институт лингвистических исследований РАН).

В 1987–1988 гг. Людмила Александровна консультировала на научных семинарах ученых и исследователей АН МССР по вопросам тюркологии и разрабатывала планы работ для сотрудников вновь созданного Отдела гагаузоведения.

В 1992–2000 гг. Л. А. Покровская работала в должности профессора на кафедре гагаузской филологии Комратского государственного университета. Она читала лекции по современному гагаузскому языку, спецкурс по гагаузскому песенному фольклору, вела цикл дисциплин по тюркологии. Людмила Александровна оказывала неоценимую помощь докторантам и преподавателям при написании диссертаций, дипломных и курсовых работ, при составлении лекционных курсов, спецкурсов и спецсеминаров.

В 1992 г. ею был разработан новый гагаузский алфавит на базе латинской графики.

Научный вклад Л. А. Покровской в развитие тюркологии трудно переоценить. В ее монографии «Грамматика гагаузского языка. Фонетика и морфология» (1964) впервые в мире была представлена систематизация обширного языкового материала, в научный оборот были введены новые факты, дано лингвистическое объяснение особенностей лексической, фонологической, словообразовательной и грамматической системы современного гагаузского языка.

На базе докторской диссертации была издана монография «Синтаксис гагаузского языка в

сравнительном освещении» (1976). В данном труде анализируется специфика гагаузского синтаксиса, выявлены черты, появившиеся под болгарским и общебалканским влиянием, представлены весомые доказательства, свидетельствующие о самостоятельности и самобытности гагаузского языка.

Людмилой Александровной были изданы также: «Краткий очерк грамматики гагаузского языка» (Кишинев, 1990), курсы лекций «Современный гагаузский язык» (Комрат, 1997) и «Синтаксис современного гагаузского языка (предложение)» (СПб.–Комрат, 1999), «Орфографический словарь гагаузского языка» (Комрат, 1997).

Л. А. Покровской принадлежит ряд оригинальных, новаторских положений, касающихся таких актуальных проблем гагаузоведения, как этимология этнонима «гагауз», особенности гагаузских терминов родства, гагаузских фамилий с компонентом *-огло*, специфика фразеологии гагаузского языка, классификация гагаузских народных песен, новые правила орфографии и пунктуации гагаузского языка и т. п.

Л. А. Покровская неоднократно редактировала и рецензировала научные издания по вопросам гагаузского языкознания. Те авторы, с которыми она работала, отмечали ее эрудицию, объективность, принципиальность и доброжелательность.

Людмилой Александровной был подготовлен к изданию сборник гагаузских народных песен и обрядов, собранных ею в 1948–1961 гг.

В своих работах она создала и представила на высоком уровне систему современного гагаузского языка. Ее обстоятельные статьи, монографии и учебные пособия стали настольными книгами современных тюркологов и гагаузоведов. Они являются отражением ее высокого профессионализма и научной эрудиции. Научные труды Л. А. Покровской получили высокую оценку в мировой тюркологии.

*Диана НИКОГЛО,
Евдокия СОРОЧАНУ*

СЛАГАВШАЯ СЛОВАРИ. ЕЛЕНА КОЛЦА (1935–2001)

Елена Кирилловна Колца (1935–2001) родилась в Комрате – самом большом из гагаузских поселений. Ее детство выпало на суровые военные и послевоенные годы. Тяжелый физический труд, недоедание, болезни – все это пришлось пережить хрупкой девочке из рабочей гагаузской семьи. В школу Лена Колца пошла только в девять лет. Сначала училась на румынском языке, затем – на русском. После школы продолжила учебу в Кишиневском госуниверситете. Здесь она в 1958 г. окончила историко-филологический факультет и сразу же получила направление на работу в Академию наук МССР, в Институт языка и литературы.

Более сорока лет проработала Елена Кирилловна в стенах Академии. И все эти годы сфера ее научных интересов охватывала лексикологию и лексикографию. Прекрасно владея русским, молдавским и, естественно, родным гагаузским языком, обладая природным терпением и усидчивостью, молодая исследовательница самозабвенно отдала себя словарному делу. Среди ее основных достижений можно назвать активное участие в создании фундаментального трехтомного русско-молдавского словаря. Над словарем трудился коллектив авторов из семи человек, работа продолжалась в течение 18 (!) лет. В общей сложности словарь включал в себя 80 000 слов. Руководство Академии наук высоко оценило неординарный труд лексикографов – все они были награждены



почетными дипломами и денежными премиями.

Однако больше всего сил и лет отдала Елена Кирилловна работе над «Гагаузско-русско-молдавским словарем», увидевшим свет в Москве в 1973 г. Во-первых, он имел большое научное значение, так как был составлен по всем канонам лексикографии с использованием правил гагаузской орфографии и пунктуации. Во-вторых, он «по возможности полно» охватывал весь лексический фонд гагаузского языка. Были использованы материалы, собранные авторами в ходе диалектологических экспедиций в гагаузские села, а также почерпнутые из ранее изданных гагаузских словарей и других печатных источников.